

**Ghearmáin, an-Dresden: Concrete-coating work**

OJ S 57/2021 23/03/2021

Fógra conartha

Oibreacha

**Bunús dlí:**

Treoir 2014/24/AE

**Alt I: Údarás conarthachta**

---

**I.1. Ainm agus seoltaí**

Ainm oifigiúil: Staatsbetrieb Sächsisches Immobilien- und Baumanagement, Zentrale, SSC  
VVM, Außenstelle Dresden 1, Zentrale Vergabestelle

Seoladh poist: Königsbrücker Str. 80

Baile: Dresden

Cód NUTS: DED2 Dresden

Cód poist: 01099

Tír: An Ghearmáin

Ríomhphost: [vergaben@sib.smf.sachsen.de](mailto:vergaben@sib.smf.sachsen.de)

Guthán: +49 351-80930

Facs: +49 351-4510994560

**Seoladh/seoltaí idirlín:**

Príomhsheoladh: <https://www.sib.sachsen.de>

Seoladh phróifíl an cheannaitheora: <https://www.sachsen-vergabe.de>

**I.3. Cumarsáid**

Tá na doiciméid soláthair ar fáil ionas gur féidir rochtain dhíreach lán gan srianadh, saor in aisce a fháil orthu ag: <https://www.sachsen-vergabe.de/NetServer>

[/PublicationControllerServlet?function=Detail&TWOID=54321-Tender-17845950feb-16ece90fa885d7d1&PublicationType=0](https://www.sachsen-vergabe.de/NetServer/PublicationControllerServlet?function=Detail&TWOID=54321-Tender-17845950feb-16ece90fa885d7d1&PublicationType=0)

Is féidir tuilleadh faisnéise a fháil ó an seoladh thuasluaite

Ní mór tairiscintí nó iarratais ar rannpháirtíocht a sheoladh go leictreonach trí: <https://www.sachsen-vergabe.de>

**I.4. An cineál údaráis chonarthachta**

Údarás réigiúnach nó áitiúil

**I.5. Príomhghníomhaíocht**

Gnóthaí eacnamaíocha agus airgeadais

**Alt II: Cuspóir**

---

**II.1. Raon feidhme an tsoláthair****II.1.1. Teideal**

21O50067\_TUD Sanierung Beyer-Bau Fakultät Bauingenieurwesen

Uimhir thagartha: 21O50067

**II.1.2. Príomhchód CPV**

45262370 Concrete-coating work

### **II.1.3. An cineál conartha**

Oibreacha

### **II.1.4. Cur síos achomair**

Carbonbetonertüchtigung.

### **II.1.5. Luach iomlán measta**

### **II.1.6. Faisnéis faoi bhearta**

Tá an conradh seo roinnte ina bhearta: níl

## **II.2. Cur síos**

### **II.2.2. Cód(Cóid) CPV breise**

45214400 Construction work for university buildings

### **II.2.3. Láthair feidhmíochta**

Cód NUTS: DED2 Dresden

Príomhshuíomh nó príomhláthair na feidhmíochta: TUD Sanierung Beyer-Bau Fakultät

Bauingenieurwesen George-Bähr-Str. 1 01069 Dresden

### **II.2.4. Cur síos ar an soláthar**

— Auftrag von Feinbeton, Carbongelege und finaler malerfertiger Oberfläche an Decken insgesamt ca. 2 300 m2 einlagig/ zweilagig und ohne Gelege,

— Auftrag von Feinbeton, Carbongelege und finaler malerfertiger Oberfläche an Unterzügen Insgesamt ca. 1 000 m2 einlagig/ zweilagig und ohne Gelege,

— ca. 1 500 lfdm Kehle abtragen und nach Bearbeitung entsprechend Bestand wiederherstellen,

— Eigen- und Fremdüberwachung,

— Gerüste und Vorhaltung Gerüste für die eigene Leistung,

— Prüfen der Untergründe und Vor- und Nachbereiten entsprechend der Vorgaben der ZIE,

— Herstellen einer Musterfläche – 30 m2,

Begründung zur Produktvorgabe in Pos 1.4 und 1.5: Die zu verwendenden Materialien sind in der ZIE festgelegt und bindend. Alternativen sind nicht

Zugelassen. In Position 1.1.3 ist eine Fremdüberwachung gemäß ZIE ausgeschrieben. Die dort benannten Fremdüberwacher sind in der Position benannt (siehe hierzu ZIE – S.8 – Punkt 2.4.2).

### **II.2.5. Critéir dámhachtana**

Na critéir thíos

Praghas

### **II.2.6. Luach measta**

### **II.2.7. Tréimhse an chonartha, comhaontú creatlaí nó córas dinimiciúil ceannaigh**

An tréimhse i laethanta: 138

Tá an conradh seo faoi réir ag athnuachan: níl

### **II.2.10. Faisnéis faoi mhalairtí**

Glacfar le malairtí: níl

### **II.2.11. Faisnéis faoi roghanna**

Roghanna: níl

### **II.2.13.**

## **Faisnéis faoi Chistí an Aontais Eorpaigh**

Baineann an soláthar le tionscadal agus/nó clár arna mhaoiniú ag cistí an Aontais Eorpaigh: tá Tagairt an tionscadail: 563/201788

### **II.2.14. Faisnéis bhreise**

- EFRE,
- Präzisierung zur Angabe unter Ziffer II.2.7) Laufzeit in Tagen: 138 Werkzeuge.

## **Alt III: Faisnéis dhlíthiúil, eacnamaíoch, airgeadais agus theicniúil**

---

### **III.1. Coinníollacha rannpháirtíochta**

#### **III.1.1. Oiriúnacht le bheith páirteach sa ghníomhaíocht ghairmiúil, lena n-áirítear riachtanais a bhaineann le rollú ar chlár ghairmiúla nó cheirde**

Liosta agus cur síos achomair ar na coinníollacha:

Die Eignung ist durch Eintragung in die Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e. V. (Präqualifikationsverzeichnis) oder Eigenerklärungen gem. Formblatt 124 (Eigenerklärungen zur Eignung) nachzuweisen.

Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl, sind die im Formblatt 124 angegebenen Bescheinigungen innerhalb der gesetzten angemessenen Frist nach Aufforderung vorzulegen.

Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis oder es sind die Erklärungen und Bescheinigungen gemäß dem Formblatt 124 auch für diese anderen Unternehmen auf Verlangen vorzulegen.

Das Formblatt 124 ist erhältlich bei: Liegt den Vergabeunterlagen bei und ist zusätzlich verfügbar unter:

[https://www.sib.sachsen.de/download/VVV/Eigenerkla\\_rung\\_zur\\_Eignung\\_-\\_Formblatt\\_124\\_VHB\\_Bauleistungen.pdf](https://www.sib.sachsen.de/download/VVV/Eigenerkla_rung_zur_Eignung_-_Formblatt_124_VHB_Bauleistungen.pdf)

Wir weisen Sie daraufhin, dass dieser Textbaustein für Punkt III.1.1 bis III.1.3 gilt.

#### **III.1.2. Stádas eacnamaíoch agus airgeadais**

Liosta agus cur síos achomair ar na critéir roghnúcháin:

Die Eignung ist durch Eintragung in die Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e. V. (Präqualifikationsverzeichnis) oder Eigenerklärungen gem. Formblatt 124 (Eigenerklärungen zur Eignung) nachzuweisen.

Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl, sind die im Formblatt 124 angegebenen Bescheinigungen innerhalb der gesetzten angemessenen Frist nach Aufforderung vorzulegen.

Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis oder es sind die Erklärungen und Bescheinigungen gemäß dem Formblatt 124 auch für diese anderen Unternehmen auf Verlangen vorzulegen.

Das Formblatt 124 ist erhältlich bei: Liegt den Vergabeunterlagen bei und ist zusätzlich verfügbar unter:

[https://www.sib.sachsen.de/download/VVV/Eigenerkla\\_rung\\_zur\\_Eignung\\_-\\_Formblatt\\_124\\_VHB\\_Bauleistungen.pdf](https://www.sib.sachsen.de/download/VVV/Eigenerkla_rung_zur_Eignung_-_Formblatt_124_VHB_Bauleistungen.pdf)

#### **III.1.3. Cumas teicniúil agus gairmiúil**

Liosta agus cur síos achomair ar na critéir roghnúcháin:

- siehe Punkt III.1.1 und III.1.2,

— Mit den im PQ-Verzeichnis hinterlegten oder den gem. F124 vorzulegenden Referenznachweisen muss der Bieter zur technischen und beruflichen Leistungsfähigkeit nachweisen, dass er in den letzten 5 Jahren Bauarbeiten innerhalb von Bestandsgebäuden im Bereich der Betoninstandsetzung ausgeführt hat.

Der Bieter muss insgesamt 3 Referenznachweise im Bereich der Betoninstandsetzung einreichen. Hiervon muss 1 Referenz die Größenordnung von mind. 1 000 m<sup>2</sup> zu sanierender Betonfläche nachweisen.

Das gilt sowohl für präqualifizierte und nicht präqualifizierte Bieter.

Folgende Angaben sind dabei zu machen:

Ansprechpartner; Art der ausgeführten Leistung; Auftragssumme; Ausführungszeitraum; stichwortartige Benennung des mit eigenem Personal ausgeführten maßgeblichen Leistungsumfanges einschl. Angabe der ausgeführten Mengen; Zahl der hierfür durchschnittlich eingesetzten Arbeitnehmer; stichwortartige Beschreibung der besonderen technischen und gerätespezifischen Anforderungen bzw. (bei Komplettleistung) Kurzbeschreibung der Baumaßnahme einschließlich eventueller Besonderheiten der Ausführung; Angabe zur Art der Baumaßnahme (Umbau, Denkmal); Angabe zur vertraglichen Bindung (Hauptauftragnehmer, ARGE-Partner, Nachunternehmer); ggf. Angabe der Gewerke, die mit eigenem Leitungspersonal koordiniert wurden; Bestätigung des Auftraggebers über die vertragsgemäße Ausführung der Leistung.

Folgende Nachweise sind mit dem Angebot vorzulegen:

— Nachweis der mehrjährigen (> 1 Jahr) Mitgliedschaft in einer Gütegemeinschaft,  
— Nachweis der Schulung von einer qualifizierten Führungskraft und Baustellenfachpersonal gemäß Abschnitt 2, Absatz (2) bis (5) der „Richtlinie für den Eignungsnachweis zur Ausführung von Arbeiten zur Verstärkung von Betonbauteilen mit Textilbeton“ – die Schulung wird parallel zur Ausschreibung der Maßnahme angeboten. (Die geltende Bescheinigung muss bis Ende 2021 gültig sein),

Folgende Nachweise sind nach Beauftragung bzw. vor Baubeginn vorzulegen:

— Es ist nachzuweisen, dass das Baustellenüberwachungspersonal im Besitz eines gültigen SIVV-Scheines und Angestellter des Bieters ist sowie für die Überwachung der Maßnahme eingesetzt werden kann. Es ist der Nachweis zu erbringen, dass das SIVV-Fachpersonal regelmäßig alle 3 Jahre nachgeschult wurde,

— Es ist nachzuweisen, dass mindestens ein dauerhaft auf der Baustelle beschäftigter Mitarbeiter einen gültigen Düsenführerschein besitzt und Angestellter des Bieters ist,

— Es ist nachzuweisen, dass der Bieter im Besitz von:

— erforderlichen Naßspritztechnik,

— einem Kompressor mit abschaltbarem Öler und Aktivkohlefilter,

— der erforderlichen Eigenüberwachungsgeräte ist. (zugelassenes Haftzugsmeßgerät (elektrisch oder pneumatisch), Probepismenformen, Profometer, Einstechthermometer, Auflagethermometer, Hygrometer, Rissbreitenmaßstab (Risssschablone), Geräte zur Feuchtemessung, z. B. CM-Gerät mit Zubehör (s. Anhang F), Hilfsmittel zur Ermittlung der Karbonatisierungstiefe, Gerät zur zerstörungsfreien Prüfung der Betondruckfestigkeit (Schmidtscher Hammer), Waage mit 20 kg Tragkraft und mindestens 1 g Ablesegenauigkeit.

— Mörtelpumpe (Mono-Förderpumpe), siehe Pagel TF10 Datenblatt,

— Druckluftbereitstellung in Spritzdüse von mindestens 5 m<sup>3</sup>/Minute (gemäß abZ),

— MAWO-Düse und MAWO Mörtelzuführung gemäß abZ,

— Betonmischer vorzugsweise Gleichlaufsystem mit Hochleistungsquirl bzw. vergleichbar ist.

### **III.2. Coinníollacha a bhaineann leis an gconradh**

### III.2.2. Coinníollacha maidir le feidhmiú an chonartha

Siehe Vergabeunterlagen

## Alt IV: Nós imeachta

---

### IV.1. Cur síos

#### IV.1.1. An cineál nós imeachta

Nós imeachta oscailte

#### IV.1.3. Faisnéis faoi chomhaontú creatlaí nó faoi chóras ceannaigh dinimiciúil

#### IV.1.8. Faisnéis faoi Chomhaontú Soláthair Rialtais (GPA)

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontas Soláthair Rialtais: tá

### IV.2. Faisnéis riaracháin

#### IV.2.2. Teorainn ama chun tairiscintí nó chun iarratais ar rannpháirtíocht a fháil

Dáta: 21/04/2021 Am áitiúil: 09:00

#### IV.2.3. Dáta measta maidir le seoladh na gcuirí chun tairisceana nó chun rannpháirtíochta chuig iarrthóirí roghnaithe

#### IV.2.4. Teangacha inar féidir tairiscintí nó iarratais ar rannpháirtíocht a chur isteach

Gearmáinis

#### IV.2.6. Fráma ama íosta nár mhór don iarrthóir an tairiscint a choinneáil lena linn

Ní foláir nó go mbeidh an tairiscint bailí go dtí: 28/05/2021

#### IV.2.7. Coinníollacha maidir le tairiscintí a oscailt

Dáta: 21/04/2021 Am áitiúil: 09:00

Láthair:

Staatsbetrieb Sächsisches Immobilien- und Baumanagement, Zentrale, SSC VVM, Außenstelle Chemnitz, Zentrale Vergabestelle Brückenstraße 12, 09111 Chemnitz

Faisnéis faoi dhaoine údaraithe agus faoin nós imeachta oscailte: Nur Vertreter des Auftraggebers

## Alt VI: Faisnéis chomhlántach

---

### VI.1. Faisnéis faoi ateagmhas

Is soláthar ateagmhasach é seo: níl

### VI.2. Faisnéis maidir le sreafa oibre leictreonacha

Glacfar le sonrascadh leictreonach

### VI.3. Faisnéis bhreise

Die Vergabeunterlagen werden ausschließlich und kostenfrei auf der Vergabepattform [www.sachsen-vergabe.de](http://www.sachsen-vergabe.de) zum Download bereitgestellt. Ggf. erforderliche Nachsendungen und Änderungen von Vergabeunterlagen werden ebenfalls in diesem Portal in elektronischer Form zur Verfügung gestellt.

### VI.4. Níosanna imeachta athbhreithniúcháin

#### VI.4.1. Comhlacht athbhreithniúcháin

Ainm oifigiúil: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Seoladh poist: Braustraße 2  
Baile: Leipzig  
Cód poist: 04107  
Tír: An Ghearmáin  
Ríomhphost: [Vergabekammer@lds.sachsen.de](mailto:Vergabekammer@lds.sachsen.de)  
Guthán: +49 341-977-0  
Facs: +49 341-977-1049

**VI.4.3. Nós imeachta athbhreithniúcháin**

Faisnéis chruinn faoi spriocdháta(i) le haghaidh nósanna imeachta athbhreithniúcháin:  
Entsprechend der Regelung in § 160 GWB

**VI.4.4. Seirbhís ónar féidir faisnéis a fháil faoin nós imeachta athbhreithniúcháin**

Ainm oifigiúil: Staatsbetrieb Sächsisches Immobilien- und Baumanagement, Zentrale, SSC  
VVM, Außenstelle Dresden 1, Zentrale Vergabestelle  
Seoladh poist: Königsbrücker Str. 80  
Baile: Dresden  
Cód poist: 01099  
Tír: An Ghearmáin  
Ríomhphost: [vergaben@sib.smf.sachsen.de](mailto:vergaben@sib.smf.sachsen.de)  
Facs: +49 351-4510994560

**VI.5. Dáta seolta an fhógra seo**

18/03/2021